



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

Groupe 1

Français A : littérature

Français A : langue et littérature

Niveau supérieur et niveau moyen

Spécimens d'épreuve 1 et d'épreuve 2

Pour les premiers examens en 2013

TABLE DES MATIÈRES

Français A : littérature – Épreuves du NS : spécimen d'épreuve et spécimen de remarques pour la notation

Français A : littérature – Épreuves du NM : spécimen d'épreuve et spécimen de remarques pour la notation

Français A : langue et littérature – Épreuves du NS : spécimen d'épreuve et spécimen de remarques pour la notation

Français A : langue et littérature – Épreuves du NM : spécimen d'épreuve et spécimen de remarques pour la notation

L'IB respecte les principes de la propriété intellectuelle et met tout en œuvre pour identifier les détenteurs des droits de tout matériel protégé par le droit d'auteur qu'il utilise et obtenir auprès d'eux l'autorisation de réutiliser ce matériel préalablement à la publication. L'IB sait gré d'avoir obtenu l'autorisation de réutiliser le matériel utilisé dans cette publication et s'engage à corriger toute erreur ou omission dans les meilleurs délais.



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

Français A : littérature

Niveau supérieur et niveau moyen

Spécimens d'épreuve 1 et d'épreuve 2

Pour les premiers examens en 2013

TABLE DES MATIÈRES

Français A : littérature – Épreuve 1 du NS : spécimen d'épreuve

Français A : littérature – Épreuve 1 du NS : spécimen de remarques pour la notation

Français A : littérature – Épreuve 2 du NS : spécimen d'épreuve

Français A : littérature – Épreuve 2 du NS et du NM : spécimen de remarques pour la notation

Français A : littérature – Épreuve 1 du NM : spécimen d'épreuve

Français A : littérature – Épreuve 1 du NM : spécimen de remarques pour la notation

Français A : littérature – Épreuve 2 du NM : spécimen d'épreuve

L'IB respecte les principes de la propriété intellectuelle et met tout en œuvre pour identifier les détenteurs des droits de tout matériel protégé par le droit d'auteur qu'il utilise et obtenir auprès d'eux l'autorisation de réutiliser ce matériel préalablement à la publication. L'IB sait gré d'avoir obtenu l'autorisation de réutiliser le matériel utilisé dans cette publication et s'engage à corriger toute erreur ou omission dans les meilleurs délais.



FRENCH A: LITERATURE – HIGHER LEVEL – PAPER 1
FRANÇAIS A : LITTÉRATURE – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
FRANCÉS A: LITERATURA – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

SPECIMEN PAPER
SPÉCIMEN D'ÉPREUVE
EXAMEN DE MUESTRA

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a literary commentary on one passage only.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire littéraire sur un seul des passages.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario literario sobre un solo pasaje.

Rédigez un commentaire littéraire sur l'un des passages suivants :

1.

Commencèrent ensuite des jours étranges.

Il y avait toujours la guerre, et plus encore peut-être qu'à tout autre moment ; les routes devenaient les sillons d'une interminable fourmilière qui se teignait de gris et de barbes harassées*. Le bruit du canon avait fini par ne plus cesser, que ce fût la journée ou la nuit, et il ponctuait nos existences comme une horloge macabre qui brassait de sa grande aiguille les corps blessés et les vies mortes. Le pire est qu'on avait fini par ne presque plus l'entendre. On voyait passer chaque jour, toujours dans la même direction, des hommes à pied, jeunes, et qui allaient vers la mort en croyant encore pouvoir la feinter. Ils souriaient à ce qu'ils ne connaissaient pas encore. Ils avaient dans les yeux les lumières de leur vie d'avant. Il n'y avait que le ciel pour rester pur et gai, ignorant la pourriture et le mal qu'on répandait à même la terre sous son arc d'étoiles.

La jeune institutrice s'était donc installée dans la petite maison du parc du Château. Elle lui allait mieux qu'à toute autre personne. Elle en fit un écrin à son image, où le vent entraînait sans y être invité, et venait y caresser des rideaux d'un bleu pâle et des bouquets de fleurs des champs. Elle passait de longues heures à sourire, on ne savait à quoi, près de sa fenêtre ou sur le banc du parc, un petit carnet de maroquin rouge entre les mains, et ses yeux paraissaient aller au-devant de l'horizon, toujours plus au-delà, vers un point très peu visible ou qui devait seulement l'être avec le cœur mais non avec les yeux.

Nous eûmes tôt fait de l'adopter. Notre petite ville pourtant ne se plaît guère à s'ouvrir aux étrangers, et peut-être encore moins aux étrangères, mais elle sut séduire tout son monde avec des riens, et même celles qui auraient pu être ses rivales, je veux parler des jeunes filles qui cherchent un mari, lui firent vite de petits bonjours de la pointe de la tête, qu'elle rendait avec une vivacité légère, comme tout ce qu'elle faisait.

Les élèves la regardaient la bouche ouverte, et elle s'en amusait sans moquerie.

Philippe Claudel, *Les âmes grises*, Stock © Editions Stock (2003)

* harassé : épuisé de fatigue

2.

Orpha, la Syrienne

Dans le boudoir exquis tendu de moire¹ grise,
Belle, dans sa beauté de brune, mon Orpha
Repose mollement, comme on l'aime à Jaffa,
Sur l'ottomane² longue où la pourpre s'irise.

5 Non loin d'elle, accoudé près du simple sofa,
J'admire son col pur ou sa lèvre cerise,
Ou sa hanche arrondie en sa jupe qui grise
Comme un parfum discret des prés de Mustapha.

10 Un sourire léger flotte au coin de sa bouche
Et son pied blanc chaussé de la verte babouche
S'agite mollement vers les tapis rosés.

Quelque songe pourtant la trouble, tout l'indique,
Car j'ai vu tout à coup comme un vol de baisers
Frémir sur les fraîcheurs de sa lèvre impudique.

Arthur de Bussières, *Les Bengalis* (1931)

¹ moire : étoffe en poils de chèvre

² ottomane : canapé à dossier arrondi



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**SPECIMEN PAPER /
SPECIMEN D'ÉPREUVE /
EXAMEN DE MUESTRA**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A:
LITERATURE / LITTÉRATURE /
LITERATURA**

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

1.

Un commentaire de satisfaisant à bon :

- identifiera la situation narrative (narrateur témoin)
- illustrera l'opposition entre le village épargné par la guerre et les combats qui se déroulent à proximité de celui-ci
- étudiera quelques-unes des marques textuelles (champs lexicaux, symboles) qui montrent comment la jeune femme transforme son environnement
- comportera analyse et interprétation.

Un commentaire de très bon à excellent pourra également :

- montrer que l'extrait évoque en parallèle deux événements distincts et complémentaires (la guerre et l'arrivée de la nouvelle institutrice)
- souligner le fait que la jeune femme dissimule un secret
- démontrer la valeur symbolique attribuée au paysage
- analyser la progression de l'extrait et mettre en relief la tonalité nostalgique
- dévoiler comment le narrateur utilise l'ironie pour mettre en évidence la xénophobie latente des habitants du village.

2.

Un commentaire de satisfaisant à bon :

- reconnaîtra la thématique du poème (le désir non partagé)
- mentionnera les aspects formels du poème (division en strophes, métrique)
- étudiera les figures qui montrent l'admiration du poète envers une femme
- comportera analyse et interprétation.

Un commentaire de très bon à excellent pourra également :

- analyser les effets du décor (l'exotisme)
 - reconnaître la structure du sonnet
 - étudier les effets des enjambements sur le rythme du poème
 - expliquer l'image finale, qui évoque la jalousie
 - étudier la tonalité intime et ironique dégagée par le poème.
-



FRENCH A: LITERATURE – HIGHER LEVEL – PAPER 2
FRANÇAIS A : LITTÉRATURE – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 2
FRANCÉS A: LITERATURA – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 2

SPECIMEN PAPER
SPÉCIMEN D'ÉPREUVE
EXAMEN DE MUESTRA

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer one essay question only. You must base your answer on at least two of the Part 3 works you have studied. Answers which are not based on a discussion of at least two Part 3 works will not score high marks.
- You are not permitted to bring copies of the works you have studied into the examination room.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Traitez un seul sujet de composition. Vous devez baser votre réponse sur au moins deux des œuvres de la troisième partie que vous avez étudiées. Les réponses qui ne sont pas basées sur au moins deux des œuvres de la troisième partie n'obtiendront pas une note élevée.
- Vous n'êtes pas autorisé(e) à apporter des exemplaires des œuvres que vous avez étudiées dans la salle d'examen.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Conteste una sola pregunta de redacción. Base su respuesta en al menos dos de las obras estudiadas de la Parte 3. Las respuestas que no se basen en al menos dos obras de la Parte 3 no recibirán una puntuación alta.
- No está permitido traer copias de las obras estudiadas a la sala de examen.

Traitez **un** seul sujet de composition. En basant votre réponse sur au moins deux des œuvres de la troisième partie que vous avez étudiées, vous devez **comparer et opposer** ces œuvres dans le cadre du sujet. Les réponses qui ne sont **pas** basées sur au moins deux des œuvres de la troisième partie n'obtiendront **pas** une note élevée.

Poésie

1. L'opacité des figures qu'utilisent les poètes permet souvent des interprétations multiples de la même œuvre. Commentez à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.
2. Selon un grand poète français, non seulement c'est le mot qui guide l'idée, mais c'est même le son qui appelle et rythme le mot. Ainsi, peut-on affirmer que la poésie reposerait tout autant sur la sonorité des mots que sur leur signification? Répondez à cette question à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.
3. Montrez, à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme, comment l'étude de la longueur et de la disposition des vers et des strophes d'un poème permet son interprétation.

Théâtre

4. La structure d'une œuvre dramatique repose sur un conflit essentiel entre deux forces antagonistes. Appuyez la validité de cette affirmation à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.
5. Montrez que la comédie trouve fréquemment son sens dans la relation entre des personnages provenant de différentes couches de la société (maître et valet ; roi et sujet ; solliciteur et sollicité, etc.). Votre démonstration devra se fonder à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.
6. Au théâtre, les personnages n'ont d'autre choix que de défier les forces du destin qui paraissent avoir pris le contrôle de leur vie et les avoir placés dans une situation insoluble. Ils semblent ainsi condamnés d'avance. Discutez de la justesse de cette affirmation à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.

Roman

7. On dit de certains romanciers qu'ils s'approprient l'espace pour lui ajouter une valeur symbolique. Ainsi, le cadre spatial où se déroule l'action, tout comme la description des personnages, livre des informations aussi importantes que les actions elles-mêmes pour interpréter un roman. Discuter de la justesse de cette affirmation à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.
8. La façon dont la chronologie (l'ordre de la présentation des événements) est bouleversée dans un roman permet de bien montrer l'évolution d'un héros et de mettre en relief les moments marquants de son existence. Appuyez la validité de cette affirmation à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.
9. Un personnage romanesque parle parfois en son nom, mais aussi parce que le romancier l'utilise comme instrument dans une démonstration qui déborde du cadre de l'intrigue. Validez cette affirmation à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.

Nouvelle et court roman

10. Un grand auteur a écrit que l'âme humaine est toujours en mouvement, vers le dehors ou vers le dedans de soi-même, mais qu'elle n'est pas consciente de ce mouvement paradoxal, tandis que la fiction permet de dévoiler ce contraste en une sorte d'éclair. Montrez, à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme, que le genre narratif bref permet justement de montrer comment certaines actions que posent les personnages permettent de comprendre leurs véritables motivations.
 11. Mettez en évidence les procédés qu'utilisent les auteurs du genre narratif bref pour explorer les limites entre le rêve (ou le surnaturel) et la réalité. Appuyez votre réponse à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.
 12. À partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme, montrez que l'efficacité du genre narratif bref repose souvent sur la révélation finale d'une réalité saisissante.
-



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**SPECIMEN PAPER /
SPECIMEN D'ÉPREUVE /
EXAMEN DE MUESTRA**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A:
LITERATURE / LITTÉRATURE /
LITERATURA**

**Higher Level and Standard Level
Niveau Supérieur et Niveau Moyen
Nivel Superior y Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 2

Remarque à l'attention des examinateurs : veuillez noter que le terme de « comparaison », tant dans les descripteurs que dans les remarques sur la notation, désigne également la discussion des « oppositions » pertinentes.

Poésie

1. Une réponse de satisfaisante à bonne présentera des exemples concrets d'œuvres poétiques abordées dans le cadre du programme et dont les interprétations sont multiples.

Une réponse de bonne à excellente pourra souligner, illustrations à l'appui, le fait que la nature du genre poétique repose sur des images ambivalentes et pourra servir à comparer certains poèmes pour évaluer l'impact relatif de leurs effets.

2. Une réponse de satisfaisante à bonne illustrera concrètement cette idée, à partir d'illustrations mettant en évidence le fait que les candidats reconnaissent le caractère musical de la poésie.

Une réponse de bonne à excellente pourra montrer que les candidats peuvent comparer, voire évaluer, l'effet du rythme et de la sonorité des mots dans les poèmes étudiés, entre autres en soulignant le rôle de procédés comme l'allitération, l'assonance et l'anaphore.

3. Une réponse de satisfaisante à bonne illustrera concrètement que les candidats comprennent le rôle et l'importance de la longueur et de la disposition des vers et des strophes dans les œuvres étudiées.

Une réponse de bonne à excellente pourra servir à distinguer différents effets produits, en comparant et en évaluant les poèmes étudiés en fonction de leur structure métrique.

Théâtre

4. Une réponse de satisfaisante à bonne présentera divers exemples précis de pièces dont l'action évolue en fonction de conflits entre deux forces antagonistes.

Une réponse de bonne à excellente pourra expliquer que le genre dramatique exige une tension dynamique entre au moins deux forces actantielles opposées. Elle pourra également comparer et commenter des exemples précis provenant des œuvres étudiées.

5. Une réponse de satisfaisante à bonne présentera des exemples précis dans lesquels des éléments comiques proviennent des rapports entre personnages de couches sociales diverses.

Une réponse de bonne à excellente pourra montrer que ces relations entre personnages provenant de milieux différents servent souvent à étoffer une critique sociale dans les pièces étudiées. Elle pourra aussi comparer et évaluer l'effet produit par ces éléments dans au moins deux œuvres étudiées dans le cadre du programme.

6. Une réponse de satisfaisante à bonne servira à illustrer cette affirmation à l'aide d'exemples précis provenant de pièces dans lesquelles les héros doivent affronter la fatalité.

Une réponse de bonne à excellente pourra montrer que les candidats peuvent comparer, voire évaluer, l'efficacité de ce procédé dans les pièces étudiées, quitte à montrer qu'il s'agit d'un des principes fondamentaux de la tragédie.

Roman

7. Une réponse de satisfaisante à bonne présentera quelques cas précis et détaillés pour lesquels la description des lieux où se déroule l'action livre des informations sur le caractère, voire sur le rôle actantiel, des personnages des romans à l'étude.

Une réponse de bonne à excellente pourra discuter, à partir d'illustrations concrètes, du fait que l'intérêt d'un roman réside souvent dans la richesse de sa description, mais aussi dans la façon dont les personnages occupent l'espace romanesque. Elle pourra également montrer que cette richesse repose sur un ensemble de notations qui définissent en bonne partie le style d'un auteur, voire qui permettent de l'identifier à un courant précis. Elle pourra aussi évaluer l'efficacité de ce procédé en comparant les œuvres à l'étude.

8. Une réponse de satisfaisante à bonne présentera divers cas précis de romans dans lesquels l'ordre de présentation des événements ne correspond pas à la chronologie. Une tentative de justification de ces choix narratifs pourra être proposée.

Une réponse de bonne à excellente pourra mettre en lumière de façon claire la manière dont l'observation du bouleversement de la chronologie sert à interpréter certains des romans à l'étude dans cette partie du programme. Elle pourra également présenter une étude comparée et une évaluation des œuvres au programme, à partir de ce critère.

9. Une réponse de satisfaisante à bonne validera cette affirmation à l'aide d'exemples concrets tirés d'au moins deux des œuvres à l'étude.

Une réponse de bonne à excellente pourra servir à montrer en quoi le travail d'interprétation d'une œuvre doit parfois envisager la nature exemplaire de l'intrigue romanesque. Elle pourra aussi servir à comparer et à évaluer l'impact relatif d'exemples précis provenant d'au moins deux œuvres étudiées dans le cadre du programme.

Nouvelle et court roman

- 10.** Une réponse de satisfaisante à bonne proposera des cas concrets de récits narratifs brefs dont l'action, en raison de sa condensation et de sa brièveté, livre les motivations véritables des personnages.

Une réponse de bonne à excellente pourra souligner que le fonctionnement du récit narratif bref exige du lecteur un travail interprétatif particulier, car les motivations des personnages demeurent souvent implicites dans ce genre littéraire. Elle pourra également comparer et évaluer au moins deux œuvres étudiées dans le cadre du programme à partir d'illustrations qui mettent en lumière les effets produits par la brièveté narrative.

- 11.** Une réponse de satisfaisante à bonne présentera des exemples concrets qui appuient l'affirmation proposée, à savoir que la nature laconique de la narration des récits, contes et nouvelles peut servir à la représentation de la frontière floue entre le rêve (ou le surnaturel) et la réalité, souvent à travers la perception d'un personnage précis.

Une réponse de bonne à excellente pourra souligner que le récit bref constitue un terrain propice à la confusion entre rêve (ou surnaturel) et réalité. Elle pourra aussi permettre de comparer et d'évaluer l'impact des choix narratifs des auteurs sur l'interprétation des œuvres.

- 12.** Une réponse de satisfaisante à bonne servira à appuyer avec clarté cette affirmation, à partir d'exemples précis de révélations saisissantes servant à clore un texte narratif bref.

Une réponse de bonne à excellente pourra souligner qu'on considère généralement la chute comme un élément constitutif du genre. Elle pourra aussi s'appuyer sur une comparaison étoffée et une évaluation relative des caractéristiques d'au moins deux œuvres étudiées dans le cadre de cette partie du programme.



FRENCH A: LITERATURE – STANDARD LEVEL – PAPER 1
FRANÇAIS A : LITTÉRATURE – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
FRANCÉS A: LITERATURA – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

SPECIMEN PAPER
SPÉCIMEN D'ÉPREUVE
EXAMEN DE MUESTRA

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a guided literary analysis on one passage only. In your answer you must address both of the guiding questions provided.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse littéraire d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis literario sobre un solo pasaje. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.

Rédigez une analyse littéraire d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.

1.

Pendant l'après-midi, nous voyons changer autour de nous la teinte et la nature des pierres ; les granits deviennent plus friables et plus incolores. Sous l'oppression froide et la demi-nuit d'un ciel d'hiver, nous cheminons dans des séries de vallées au sol de sable uni, enserrées par des bordures et coupées par des flots de roches d'une couleur neutre de chameau. Plus rien de ces angles vifs, de ces pointes aiguës, de ces récentes brisures que nous avons coutume de voir
 5 autour de nous depuis deux jours ; au contraire, des entassements de blocs polis, aux aspects mous, ayant des rondeurs et d'étranges contournements de bêtes ; on dirait des superpositions de monstres, de pachydermes, de salamandres, de larves, ou bien des agglomérats de membres embryonnaires, des trompes, des bras, emmêlés et soudés ensemble. Aux carrefours lugubres de ces défilés,
 10 de vagues têtes d'éléphants ou de sphinx, posées comme en vedette sur ces amas de formes, ont l'air de contempler et de *maintenir* les désolations d'alentour. Il a fallu des millénaires de tranquillité, sous le soleil et sous les pluies, pour sculpter et polir ces collections d'inquiétantes choses. Et toujours le silence, et toujours personne. Rencontré quelques petits oiseaux, de la même couleur neutre que les pierres, et quelques lézards squameux comme des crocodiles. Le ciel demeure
 15 funèbre et bas, accentuant ces immenses tristesses et, de temps à autre, des grains de neige ou de grêle tombent encore sur nous.

Par mille mètres d'altitude environ, nous campons, au crépuscule d'hiver, entre des roches de cauchemar. C'est à l'ouverture d'une vallée large, sorte de plaine, murée de partout comme avec des amas de monstres morts.

20 Parmi ces grandes bêtes fossiles dont nous sommes entourés, nos Bédouins se cherchent des abris et allument des feux, sous des pattes, sous des têtes, sous des ventres, qui ont des polis presque luisants. Le ciel, d'une opacité de plomb, se mêle aux choses de la terre dans une confusion obscure. Cependant un reste de jour livide traîne encore, permettant de prendre conscience des lointains de cette plaine fermée, juste assez pour percevoir ce qu'ils ont de sinistre.

25 Et toujours la neige tombe, tombe sur notre campement perdu.

Alors, on sent bien ne pas être tout à fait des *hommes de la tente*, malgré le charme de la vie nomade par les belles journées de soleil ; *l'homme des maisons de pierre*, qui s'est formé au fond de nous-mêmes par des atavismes si longs, s'angoisse vaguement de n'avoir pas de toit, pas de murs, et de savoir qu'il n'y en a nulle part alentour, dans ce désert assombri dont l'étendue
 30 fait peur...

Pierre Loti, *Le désert* (1923)

- (a) Montrez comment la représentation de l'espace renforce la thématique de la solitude.
- (b) Identifiez et commentez certaines images qui illustrent l'évolution de l'état d'esprit du voyageur.

2.

Dérision

Nous sommes sur la même branche
cibles du même archer
dessus le même vide
nous sommes sur la même branche
5 à la merci du même coup de vent

Et nous fermons nos yeux pareils
ivres d'un bonheur sans égal
mais tremblants
tremblants de n'être plus déjà
10 quand trébuchera l'heure marchant dans notre chair
dans notre chair coupable
coupable d'amour et d'espoir
d'un amour dérisoire et d'un espoir aveugle

Nous sommes sur la même branche
15 à la merci d'un faux pas
nous
qu'un même élan pourtant jettera l'un vers l'autre

Alix Renaud, *Carême* (1972)

- (a) Montrez comment évolue la thématique amoureuse au fil de chacune des strophes de ce poème.
 - (b) Identifiez et commentez certains des procédés stylistiques responsables de la musicalité de ce poème.
-



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**SPECIMEN PAPER /
SPECIMEN D'ÉPREUVE /
EXAMEN DE MUESTRA**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A:
LITERATURE / LITTÉRATURE /
LITERATURA**

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

1.

Un commentaire de satisfaisant à bon :

- reconnaîtra la thématique centrale de l'extrait, soit le dépaysement d'un voyageur au cours d'un périple dans le désert, en réponse à la question (a)
- présentera une analyse qui abordera certains des procédés stylistiques de l'extrait, en réponse à la question (b)
- identifiera correctement la situation narrative
- reconnaîtra et commentera certaines images qui contribuent à personnifier le paysage.

Un commentaire de bon à très bon pourra également :

- suggérer que ce passage évoque la difficulté qu'éprouvent les voyageurs et les souffrances qu'ils doivent endurer
- mentionner les indices textuels qui décrivent l'état d'esprit du protagoniste
- montrer comment les métaphores qu'utilise l'auteur contribuent à la création d'un climat d'étrangeté
- mettre en valeur la confrontation entre les deux visions du monde qui s'opposent dans l'extrait (sédentarité et nomadisme)
- mettre en valeur la transformation progressive du monde minéral à travers le regard du personnage narrateur.

2.

Un commentaire de satisfaisant à bon :

- abordera la thématique double du poème, en réponse à la question (a)
- présentera une analyse commentant certains des procédés stylistiques du poème, en réponse à la question (b)
- identifiera les images récurrentes associant l'amour à un danger imminent.

Un commentaire de bon à très bon pourra également :

- reconnaître et commenter certaines des figures du poème (dont la métaphore associant les amoureux à une cible pour Cupidon)
 - illustrer le parallèle entre le désir et la culpabilité
 - étudier la structure du poème, divisé en trois strophes de longueurs inégales
 - identifier des marques textuelles de l'évolution de la thématique amoureuse
 - présenter une analyse étoffée des aspects formels qui contribuent à la musicalité du poème.
-



FRENCH A: LITERATURE – STANDARD LEVEL – PAPER 2
FRANÇAIS A : LITTÉRATURE – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 2
FRANCÉS A: LITERATURA – NIVEL MEDIO – PRUEBA 2

SPECIMEN PAPER
SPÉCIMEN D'ÉPREUVE
EXAMEN DE MUESTRA

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer one essay question only. You must base your answer on at least two of the Part 3 works you have studied. Answers which are not based on a discussion of at least two Part 3 works will not score high marks.
- You are not permitted to bring copies of the works you have studied into the examination room.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Traitez un seul sujet de composition. Vous devez baser votre réponse sur au moins deux des œuvres de la troisième partie que vous avez étudiées. Les réponses qui ne sont pas basées sur au moins deux des œuvres de la troisième partie n'obtiendront pas une note élevée.
- Vous n'êtes pas autorisé(e) à apporter des exemplaires des œuvres que vous avez étudiées dans la salle d'examen.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Conteste una sola pregunta de redacción. Base su respuesta en al menos dos de las obras estudiadas de la Parte 3. Las respuestas que no se basen en al menos dos obras de la Parte 3 no recibirán una puntuación alta.
- No está permitido traer copias de las obras estudiadas a la sala de examen.

Traitez **un** seul sujet de composition. En basant votre réponse sur au moins deux des œuvres de la troisième partie que vous avez étudiées, vous devez **comparer et opposer** ces œuvres dans le cadre du sujet. Les réponses qui ne sont **pas** basées sur au moins deux des œuvres de la troisième partie n'obtiendront **pas** une note élevée.

Poésie

1. L'opacité des figures qu'utilisent les poètes permet souvent des interprétations multiples de la même œuvre. Commentez à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.
2. Selon un grand poète français, non seulement c'est le mot qui guide l'idée, mais c'est même le son qui appelle et rythme le mot. Ainsi, peut-on affirmer que la poésie reposerait tout autant sur la sonorité des mots que sur leur signification? Répondez à cette question à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.
3. Montrez, à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme, comment l'étude de la longueur et de la disposition des vers et des strophes d'un poème permet son interprétation.

Théâtre

4. La structure d'une œuvre dramatique repose sur un conflit essentiel entre deux forces antagonistes. Appuyez la validité de cette affirmation à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.
5. Montrez que la comédie trouve fréquemment son sens dans la relation entre des personnages provenant de différentes couches de la société (maître et valet ; roi et sujet ; solliciteur et sollicité, etc.). Votre démonstration devra se fonder à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.
6. Au théâtre, les personnages n'ont d'autre choix que de défier les forces du destin qui paraissent avoir pris le contrôle de leur vie et les avoir placés dans une situation insoluble. Ils semblent ainsi condamnés d'avance. Discutez de la justesse de cette affirmation à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.

Roman

7. On dit de certains romanciers qu'ils s'approprient l'espace pour lui ajouter une valeur symbolique. Ainsi, le cadre spatial où se déroule l'action, tout comme la description des personnages, livre des informations aussi importantes que les actions elles-mêmes pour interpréter un roman. Discuter de la justesse de cette affirmation à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.
8. La façon dont la chronologie (l'ordre de la présentation des événements) est bouleversée dans un roman permet de bien montrer l'évolution d'un héros et de mettre en relief les moments marquants de son existence. Appuyez la validité de cette affirmation à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.
9. Un personnage romanesque parle parfois en son nom, mais aussi parce que le romancier l'utilise comme instrument dans une démonstration qui déborde du cadre de l'intrigue. Validez cette affirmation à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.

Nouvelle et court roman

10. Un grand auteur a écrit que l'âme humaine est toujours en mouvement, vers le dehors ou vers le dedans de soi-même, mais qu'elle n'est pas consciente de ce mouvement paradoxal, tandis que la fiction permet de dévoiler ce contraste en une sorte d'éclair. Montrez, à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme, que le genre narratif bref permet justement de montrer comment certaines actions que posent les personnages permettent de comprendre leurs véritables motivations.
 11. Mettez en évidence les procédés qu'utilisent les auteurs du genre narratif bref pour explorer les limites entre le rêve (ou le surnaturel) et la réalité. Appuyez votre réponse à partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme.
 12. À partir d'au moins deux œuvres étudiées dans cette partie du programme, montrez que l'efficacité du genre narratif bref repose souvent sur la révélation finale d'une réalité saisissante.
-



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

Français A : langue et littérature

Niveau supérieur et niveau moyen

Spécimens d'épreuve 1 et d'épreuve 2

Pour les premiers examens en 2013

TABLE DES MATIÈRES

Français A : langue et littérature – Épreuve 1 du NS : spécimen d'épreuve

Français A : langue et littérature – Épreuve 1 du NS : spécimen de remarques pour la notation

Français A : langue et littérature – Épreuve 2 du NS : spécimen d'épreuve

Français A : langue et littérature – Épreuve 2 du NS et du NM : spécimen de remarques pour la notation

Français A : langue et littérature – Épreuve 1 du NM : spécimen d'épreuve

Français A : langue et littérature – Épreuve 1 du NM : spécimen de remarques pour la notation

Français A : langue et littérature – Épreuve 2 du NM : spécimen d'épreuve

L'IB respecte les principes de la propriété intellectuelle et met tout en œuvre pour identifier les détenteurs des droits de tout matériel protégé par le droit d'auteur qu'il utilise et obtenir auprès d'eux l'autorisation de réutiliser ce matériel préalablement à la publication. L'IB sait gré d'avoir obtenu l'autorisation de réutiliser le matériel utilisé dans cette publication et s'engage à corriger toute erreur ou omission dans les meilleurs délais.



FRENCH A: LANGUAGE AND LITERATURE – HIGHER LEVEL – PAPER 1
FRANÇAIS A : LANGUE ET LITTÉRATURE – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
FRANCÉS A: LENGUA Y LITERATURA – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

SPECIMEN PAPER
SPÉCIMEN D'ÉPREUVE
EXAMEN DE MUESTRA

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A consists of two texts for comparative analysis.
- Section B consists of two texts for comparative analysis.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative textual analysis.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- La section A comporte deux textes pour l'analyse comparative.
- La section B comporte deux textes pour l'analyse comparative.
- Choisissez soit la section A, soit la section B. Rédigez une analyse comparative de textes.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- En la sección A hay dos textos para el análisis comparativo.
- En la sección B hay dos textos para el análisis comparativo.
- Elija la sección A o la sección B. Escriba un análisis comparativo de los textos.

Choisissez *soit* la section A, *soit* la section B.

SECTION A

Analysez, comparez et opposez les deux textes suivants. Votre commentaire doit porter sur les similitudes et les différences entre les textes, sur l'importance de leur contexte, le public qu'ils visent et leur objectif ainsi que sur leurs caractéristiques formelles et stylistiques.

Texte 1

L'on parle beaucoup de mondialisation aujourd'hui*. On oublie que le phénomène a commencé en Europe à la Renaissance, avec le début de l'ère coloniale. La mondialisation n'est pas une mauvaise chose en soi. La communication rend le progrès plus rapide, en médecine, ou en sciences. Peut-être que la généralisation de l'information rendra les conflits plus difficiles.

5 S'il y avait eu internet, il est possible que Hitler n'eût pas réussi son complot mafieux – le ridicule l'eût peut-être empêché de naître.

[...]

Aujourd'hui, au lendemain de la décolonisation, la littérature est un des moyens pour les hommes et les femmes de notre temps d'exprimer leur identité, de revendiquer leur droit à la parole, et d'être entendus dans leur diversité. Sans leur voix, sans leur appel, nous vivrions
10 dans un monde silencieux.

La culture à l'échelle mondiale est notre affaire à tous. Mais elle est surtout la responsabilité des lecteurs, c'est-à-dire celle des éditeurs. Il est vrai qu'il est injuste qu'un Indien du grand Nord Canadien, pour pouvoir être entendu, ait à écrire dans la langue des conquérants – en Français, ou en Anglais. Il est vrai qu'il est illusoire de croire que la langue créole de Maurice ou des Antilles
15 pourra atteindre la même facilité d'écoute que les cinq ou six langues qui règnent aujourd'hui en maîtresses absolues sur les médias. Mais si, par la traduction, le monde peut les entendre, quelque chose de nouveau et d'optimiste est en train de se produire. La culture, je le disais, est notre bien commun, à toute l'humanité. Mais pour que cela soit vrai, il faudrait que les mêmes moyens soient donnés à chacun, d'accéder à la culture. Pour cela, le livre est, dans tout son archaïsme, l'outil idéal.

20 Il est pratique, maniable, économique. Il ne demande aucune prouesse technologique particulière, et peut se conserver sous tous les climats. Son seul défaut – et là je m'adresse particulièrement aux éditeurs – est d'être encore difficile d'accès pour beaucoup de pays. À Maurice le prix d'un roman ou d'un recueil de poèmes correspond à une part importante du budget d'une famille. En Afrique, en Asie du Sud-Est, au Mexique, en Océanie, le livre reste un luxe inaccessible.

25 Ce mal n'est pas sans remède. La coédition avec les pays en voie de développement, la création de fonds pour les bibliothèques de prêt ou les bibliobus, et d'une façon générale une attention accrue apportée à l'égard des demandes et des écritures dans les langues dites minoritaires – très majoritaires en nombre parfois – permettrait à la littérature de continuer d'être ce merveilleux moyen de se connaître soi-même, de découvrir l'autre, d'entendre dans toute la richesse de ses
30 thèmes et de ses modulations le concert de l'humanité.

Jean-Marie Gustave Le Clézio – Nobel Lecture
© The Nobel Foundation 2008

* Extrait du discours de Le Clézio lors de la réception de son prix Nobel de littérature en 2008. Ce discours a été publié par la suite.

Texte 2

Jeudi 9 octobre 2008

PRIX NOBEL, où sont les femmes ?

Eh oui. Elles étaient pourtant données favorites du prix Nobel de la médecine. Les Américaines Elizabeth Blackburn et Carol Greider, très remarquées pour leurs recherches sur la croissance des cellules cancéreuses, ont déjà reçu une série de distinctions pour leurs travaux sur les enzymes. Elles étaient cette année pressenties pour le **Nobel de médecine, accompagné d'un prix de plus de 10 millions de couronnes suédoises** (environ un million d'euros – ben oui, quand même !).

Comme on a pu le voir, le prix a été raflé par deux français, Luc Montagnier et Françoise Barré-Sinoussi, dont une française, ce qui doit être souligné !

Avant Françoise Barré-Sinoussi, seules 7 femmes ont reçu le Nobel de médecine depuis le premier en 1901. La dernière est l'Américaine Linda Buck qui avait partagé le prix en 2004 avec Richard Axel.

Le propos de ce billet est donc une histoire de compte, à l'heure où le MLF* fête ses 40 ans : depuis 1901, **nous comptabilisons 33 lauréates féminins pour 723 lauréats masculins...**

Allez... Avec une femme prix Nobel tous les 40 ans, on est bien parti pour arriver à la parité... D'ici quelques siècles !

Guylaine Mazet, Le blog des femmes pressées,
www.desperate-maispastantqueca.over-blog.com (octobre 2008)

* MLF : Mouvement de libération des femmes

SECTION B

Analysez, comparez et opposez les deux textes suivants. Votre commentaire doit porter sur les similitudes et les différences entre les textes, sur l'importance de leur contexte, le public qu'ils visent et leur objectif ainsi que sur leurs caractéristiques formelles et stylistiques.

Texte 3

DÉBAT SUR L'IDENTITÉ NATIONALE

Ouvert à tous, aux Français comme aux étrangers

- Associations
- Réseaux élus de la diversité
- Élèves et parents d'élèves
- Organisations syndicales et patronales
- Représentants des cultes
- Associations patriotiques...

INTÉGRATION La France, une grande nation gastronomique charnellement liée à ses vins ? C'est, en tout cas, ce que suggère le « guide » envoyé par le ministère de l'Immigration aux préfets chargés d'organiser les débats sur l'identité nationale. Ce kit liste quelque 200 questions que *Le Figaro* a pu consulter. « *Pourquoi nous sentons-nous proches des autres Français, même sans les connaître ?* » interroge le premier chapitre du guide de la conduite des débats locaux.

RÉAFFIRMER la fierté d'être français

- Mettre en place dans l'ensemble des 100 préfectures et 350 sous-préfectures des cycles d'instruction civique, ouverts à tous : élèves et parents d'élèves, associations, centres de loisirs... 
- Accroître la place des symboles de la République (drapeau, Marianne) dans l'ensemble des édifices publics.
- Donner à tous les enfants de France l'occasion de chanter au moins une fois par an « La Marseillaise ». 
- Faire participer l'ensemble des forces vives de la nation à la fête nationale du 14 juillet.

QUELS sont les éléments de l'identité nationale?

- Nos valeurs ?
- Notre universalisme ?
- Notre histoire ?
- Notre patrimoine ?
- Notre langue ?
- Notre culture ?
- Notre territoire ?
- Nos paysages ?
- Notre agriculture ?
- Notre art culinaire ?
- Notre vin ?
- Notre art de vivre ?
- Notre architecture ?
- Nos églises et nos cathédrales ?
- Notre industrie ?
- Nos hautes technologies ?
- Ce que nous avons fait ensemble ?
- Ce que nous voulons faire ensemble ?
- Etc.

QUELLES sont les valeurs de l'identité nationale?

- Les droits de l'homme ?
- La démocratie ?
- La République ?
- La liberté ?
- L'égalité ?
- La fraternité ?
- La laïcité ?
- L'égalité homme-femme ?
- La solidarité nationale ?
- Les services publics ?
- L'entreprise ?
- Etc.

Texte 4

Depuis que j'ai quitté le Liban en 1976 pour m'installer en France, que de fois m'a-t-on demandé, avec les meilleures intentions du monde, si je me sentais « plutôt français » ou « plutôt libanais ». Je réponds invariablement : « L'un et l'autre ! » Non par quelque souci d'équilibre ou d'équité, mais parce qu'en répondant différemment, je mentirais. Ce qui fait que
5 je suis moi-même et pas un autre, c'est que je suis ainsi à la lisière de deux pays, de deux ou trois langues, de plusieurs traditions culturelles. C'est précisément cela qui définit mon identité. Serais-je plus authentique si je m'amputais d'une partie de moi-même ?

À ceux qui me posent la question, j'explique donc, patiemment, que je suis né au Liban, que j'y ai vécu jusqu'à l'âge de vingt-sept ans, que l'arabe est ma langue maternelle, que c'est
10 d'abord en traduction arabe que j'ai découvert Dumas et Dickens et *Les Voyages de Gulliver**, et que c'est dans mon village de la montagne, le village de mes ancêtres, que j'ai connu mes premières joies d'enfant et entendu certaines histoires dont j'allais m'inspirer plus tard dans mes romans. Comment pourrais-je m'en détacher ? Mais, d'un autre côté, je vis depuis vingt-deux
15 ans sur la terre de France, je bois son eau et son vin, mes mains caressent chaque jour ses vieilles pierres, j'écris mes livres dans sa langue, jamais plus elle ne sera pour moi une terre étrangère.

Moitié français, donc, et moitié libanais ? Pas du tout ! L'identité ne se compartimente pas, elle ne se répartit ni par moitiés, ni par tiers, ni par plages cloisonnées. Je n'ai pas plusieurs identités, j'en ai une seule, faite de tous les éléments qui l'ont façonnée, selon un « dosage » particulier qui n'est jamais le même d'une personne à l'autre.

« Les Identités meurtrières »
d'Amin Maalouf, © Éditions Grasset & Fasquelle, 1998

* *Les Voyages de Gulliver* : livre écrit en 1721



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**SPECIMEN PAPER /
SPÉCIMEN D'ÉPREUVE /
EXAMEN DE MUESTRA**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A:
LANGUAGE AND LITERATURE /
LANGUE ET LITTÉRATURE /
LENGUA Y LITERATURA**

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

SECTION A

Texte 1 et texte 2

Il s'agit de deux textes non-littéraires ayant rapport au prix Nobel 2008.

Une analyse satisfaisante à bonne :

- fera preuve d'une compréhension adéquate des textes et de leurs contextes, références au texte à l'appui
- présentera les différents objectifs ou revendications que se proposent Le Clézio et le blog des femmes pressées
- étudiera certains des traits caractéristiques du discours d'une part, et du blog par ailleurs
- comparera le point de vue de l'écrivain lauréat et celui des auteurs (des auteures) du blog
- évoquera le public ciblé (les publics ciblés). Dans le cas du premier texte : un public « cultivé » et les lecteurs éventuels du texte imprimé. Dans l'autre : le large public, usager de la Toile, non pas exclusivement féminin
- comparera certains aspects formels des textes. Par exemple : le niveau de langue familier du texte 2 (« raflé », « ben oui, quand même ») ; les traces du discours du texte 1 (« je le disais », la répétition, l'énumération), voire les formules impersonnelles et termes abstraits de ce même texte.

Une bonne à excellente analyse pourrait également :

- analyser l'idée que se fait Le Clézio de la « mission » de la littérature (les valeurs d'un humanisme ancré dans le passé qui « permettrait à la littérature de continuer d'être ce merveilleux moyen de se connaître soi-même, de découvrir l'autre, d'entendre dans toute la richesse de ses thèmes et de ses modulations le concert de l'humanité »), la complicité avec son public (« ne perdons pas de vue... »), et la revendication des « femmes pressées ». L'un parle « pour » ceux que la mondialisation a délaissés, et l'autre au nom des femmes. Le prix Nobel au service de ces revendications
- comparer la nature « travaillée » du discours de Le Clézio (syntaxe, vocabulaire, références culturelles) aux propos moins structurés du blog (syntaxe, alinéas, caractères gras). Les aspects visuels du blog que l'on pourrait comparer aux traits caractéristiques d'un discours prononcé devant un public
- comparer le sujet à la première personne du singulier du lauréat français à la réitération du sujet impersonnel et de la première personne du pluriel du blog des femmes pressées
- étudier le rôle du passé et l'avenir envisagé, l'optimisme ou le pessimisme des deux textes. Comment cette attitude se fait-elle ressentir dans la dernière phrase du blog ?
- noter les références aux continents, aux époques, à la « grande » histoire, à Hitler dans le texte 1, alors que le texte 2 évoque d'un point de vue spécifique un événement ayant lieu chaque année depuis 1901.

SECTION B

Texte 3 et texte 4

Il s'agit de deux textes traitant de la question de « l'identité nationale ».

Une analyse satisfaisante à bonne :

- fera preuve d'une compréhension adéquate des textes et de leurs contextes, références au texte à l'appui
- présentera les différents objectifs que se proposent l'article du *Figaro* et l'extrait de Maalouf : alors que le texte 3 cherche à donner l'impression de présenter à son public un processus sans vouloir influencer le lecteur, Maalouf cherche à convaincre ses lecteurs à partir de son cas particulier. L'appel à la participation implicite du *Figaro*, l'appel passionné de Maalouf ; l'« absence » du journaliste, présence de l'auteur des *Identités meurtrières*
- analysera et comparera certains aspects formels des textes. Par exemple, dans le texte 3 : les traits caractéristiques de la presse écrite ; la mise en page, l'énumération, la disposition des éléments graphiques et leur rapport avec l'écrit ; le rôle joué par l'interrogation dans les deux textes ; l'emploi de la première personne du pluriel (texte 3) et du singulier (texte 4).

Une bonne à excellente analyse pourrait également :

- comparer les références précises et personnelles dans le texte 4 à l'énumération de lieux-dits et de stéréotypes qui oriente les lecteurs du *Figaro* et cherche à rassurer certains parmi eux que l'idée qu'ils se font de la bonne vieille France n'est pas en question. Comment les Français issus de l'immigration récente vont-ils se retrouver dans cette façon de préciser ce qu'est l'identité nationale ? N'y a-t-il pas bon nombre de Français qui se sentiront exclus de cet appel à « tous les enfants de France »
 - étudier le « mouvement » des textes : plus on avance dans l'article, plus se précise l'idée de ce qu'est, de ce qu'était et de ce que devrait être le comportement des Français ; l'accent est mis sur la *réponse* dans le texte 4, alors que le texte 3 donne l'impression de mettre l'accent sur la *question*
 - considérer le « non dit » dans le texte 3, les exclus, et ce qui est pris pour acquis (« la fierté d'être français »)
 - approfondir l'analyse comparative de l'« anonymat » du journaliste dans le texte 3 et des éléments autobiographiques, des références spatiales et temporaires précises du texte 4 : l'accent mis sur l'unité et sur la nature spécifique de l'individu et non pas sur celle des nations. L'être a son passé, son présent et son avenir. Les liens avec des nations doivent servir à enrichir l'être, et non pas la nation (comme semble le suggérer le texte 3) ; le titre qui annonce le danger de vouloir cerner ce que sont les *identités* (collectives) ; une autre idée de la culture, même si celle-ci n'est pas nommée : littéraire, ancrée dans un vécu particulier, et se nourrissant d'éléments divers ; les références au concret et au particulier (« je bois son eau et son vin ») – à comparer à « Nos paysages ? Notre agriculture ? Notre art culinaire ? Notre vin ? Notre art de vivre ? » du texte 3.
-



FRENCH A: LANGUAGE AND LITERATURE – HIGHER LEVEL – PAPER 2
FRANÇAIS A : LANGUE ET LITTÉRATURE – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 2
FRANCÉS A: LENGUA Y LITERATURA – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 2

SPECIMEN PAPER
SPÉCIMEN D'ÉPREUVE
EXAMEN DE MUESTRA

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not turn over this examination paper until instructed to do so.
- Answer one essay question only. You must base your answer on at least two of the Part 3 works you have studied.
- You are not permitted to bring copies of the works you have studied into the examination room.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne retournez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Traitez un seul sujet de composition. Vous devez basez votre réponse sur au moins deux des œuvres de la troisième partie que vous avez étudiées.
- Vous n'êtes pas autorisé(e) à apporter des exemplaires des œuvres que vous avez étudiées dans la salle d'examen.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No dé la vuelta al examen hasta que se lo autoricen.
- Conteste una sola pregunta de redacción. Base su respuesta en al menos dos de las obras estudiadas de la Parte 3.
- No está permitido traer copias de las obras estudiadas a la sala de examen.

Traitez **un** seul sujet de composition. Vous devez baser votre réponse sur au moins deux œuvres de la troisième partie que vous avez étudiées. Les réponses qui ne sont **pas** basées sur au moins deux œuvres de la troisième partie n'obtiendront **pas** une note élevée. Votre réponse doit présenter en quoi la langue, le contexte et la structure contribuent à votre lecture de chaque œuvre.

1. Pourquoi dit-on que les œuvres littéraires peuvent être dangereuses ? Vous répondrez à cette question à partir d'**au moins deux** œuvres étudiées dans cette partie du programme.
 2. Selon Jean-Paul Sartre, « Chaque parole a des retentissements. Chaque silence aussi ». Quels ont été ou quels sont certains des « retentissements » ou répercussions d'**au moins deux** œuvres étudiées dans cette partie du programme ?
 3. L'étude des œuvres littéraires vous permet-elle d'affirmer que, même si l'histoire ne peut jamais définir exactement le sens d'une œuvre, celle-ci nous parle toujours de l'histoire ? Vous répondrez à cette question à partir d'**au moins deux** œuvres étudiées dans cette partie du programme.
 4. Dans quelle mesure la structure et le style des œuvres littéraires du passé nuisent-ils à leur intérêt et à leur compréhension au vingt-et-unième siècle ? Vous répondrez à cette question à partir d'**au moins deux** œuvres étudiées dans cette partie du programme.
 5. L'étude des œuvres littéraires nous permet d'apprendre beaucoup sur nous-mêmes. Discutez les moyens par lesquels certains aspects thématiques et formels à partir d'**au moins deux** œuvres étudiées dans cette partie du programme vous ont permis de mieux vous connaître.
 6. Montrez comment un rapport nécessaire unit la forme du langage à la force de la pensée à partir d'**au moins deux** œuvres étudiées dans cette partie du programme.
-



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**SPECIMEN PAPER
SPÉCIMEN D'ÉPREUVE
EXAMEN DE MUESTRA**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A:
LANGUAGE AND LITERATURE /
LANGUE ET LITTÉRATURE /
LENGUA Y LITERATURA**

**Higher Level and Standard Level
Niveau Supérieur et Niveau Moyen
Nivel Superior y Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 2

Le terme de contexte doit être pris dans son sens le plus large. Il peut désigner l'environnement social et/ou historique de l'œuvre ; il peut comprendre le contexte d'une situation au sein de l'œuvre et inclut nécessairement le contexte de production et de réception d'une œuvre.

Outre les remarques ci-après, les réponses doivent être structurées et suivre une séquence et un développement logiques. Le langage employé doit être clair, varié et précis ; de même, le registre de langue, le style et les termes utilisés doivent être appropriés.

1. Une réponse de satisfaisante à bonne définira ce qu'il y a de dangereux dans les œuvres littéraires et dans leur contexte et étudiera les rapports entre l'œuvre littéraire et son contexte.

Une réponse de bonne à excellente pourrait réfléchir sur la nature des rapports complexes entre œuvre littéraire et contexte et sur la nature du « danger ». Dans quelle mesure ces liens sont-ils fonction de la spécificité de la littérature ou découlent-ils des traits caractéristiques de l'époque ? Dans quelle mesure le « danger » d'une œuvre littéraire est-il dépassé par l'Histoire ?

2. Une réponse de satisfaisante à bonne mettra en valeur l'analyse des œuvres du point de vue de la littérature engagée.

Une réponse de bonne à excellente pourrait mettre en question la seconde partie de l'affirmation de Sartre et/ou se poser la question, non seulement en ce qui concerne l'auteur, mais également en ce qui concerne le rôle et la responsabilité des lecteurs.

3. Une réponse de satisfaisante à bonne commentera le lien entre les œuvres littéraires étudiées au programme et le contexte social et historique dans lequel elles ont été rédigées. Elle ne négligera pas de conclure en répondant de façon claire à la question.

Une réponse de bonne à excellente pourrait établir, thématiquement comme stylistiquement, comment le lecteur interprétera l'œuvre par la suite.

4. Une réponse de satisfaisante à bonne étudiera certains des aspects formels des œuvres littéraires au programme et portera un jugement sur l'actualité du « fond » des textes concernés.

Une réponse de bonne à excellente sans négliger l'étude plus détaillée des aspects formels et stylistiques des œuvres littéraires au programme et l'actualité de celles-ci, pourrait chercher à dépasser l'opposition entre le fond et la forme littéraire.

5. Une réponse de satisfaisante à bonne ne négligera pas de mettre l'accent sur les œuvres littéraires, sur leur thématique et sur les moyens poétiques ayant permis au lecteur d'en apprendre plus sur lui-même.

Une réponse de bonne à excellente pourrait évoquer la spécificité des études littéraires. Le candidat évitera de répondre uniquement en fonction de sa propre personne, et il pourrait étudier la mesure dans laquelle l'apprentissage sur soi-même est privilégié par la littérature.

6. Une réponse de satisfaisante à bonne mettra en valeur les liens entre le fond et la forme dans les œuvres littéraires, tout en s'appuyant sur des exemples précis.

Une réponse de bonne à excellente pourrait également approfondir la puissance des aspects stylistiques et se poser la question : n'y a-t-il qu'une seule façon de mettre en valeur une idée, une pensée ou une émotion particulière ? Le contexte privilégie-t-il certains rapports entre des formes particulières d'expression et la pensée ?



FRENCH A: LANGUAGE AND LITERATURE – STANDARD LEVEL – PAPER 1
FRANÇAIS A : LANGUE ET LITTÉRATURE – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
FRANCÉS A: LENGUA Y LITERATURA – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

SPECIMEN PAPER
SPÉCIMEN D'ÉPREUVE
EXAMEN DE MUESTRA

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write an analysis on one text only.
- It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse d'un seul texte.
- Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le souhaitez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis de un solo texto.
- No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero puede utilizarlas si lo desea.

Rédigez **une** analyse de l'un des textes suivants. Votre commentaire doit porter sur la signification de son contexte, le public qu'il vise et l'objectif du texte ainsi que sur ses caractéristiques formelles et stylistiques.

Texte 1

IL NOUS A TANT AIMÉES...



Yves Saint Laurent est mort. La France a perdu un artiste, la mode a perdu un génie et les femmes ont perdu l'homme qui les a émancipées des conventions étriquées de la couture pour mettre en scène leur liberté. Défilés après défilés, pendant cinquante ans de création, Yves Saint Laurent a révolutionné son temps.

5 Une révolution de velours qui a bouleversé définitivement notre allure. À ELLE, c'est donc avec une infinie tristesse que nous disons adieu non seulement au couturier surdoué, maître incontesté de son époque, mais aussi à celui qui a su si superbement incarner la marche des femmes. Souvenons-nous des années 60, 70...

10 Nous avons des rêves, une âme de fondeuses, envie que les choses bougent, besoin de nous affirmer, d'être autonomes, indépendantes. Yves Saint Laurent sera, bien plus que ne l'imaginent tous les sociologues qui dissertent sur l'héritage de Mai 68, celui qui traduira sur mesure cette aspiration en donnant à l'époque un style qui ne se démodera jamais. Non seulement il habille les femmes avec les codes masculins pour leur donner l'allure de pouvoir : smoking, costume, pantalon. Mais, paradoxe

15 génial, il les rend du même coup plus élégantes et plus sexy que jamais en sublimant leur féminité. Un costume d'homme, oui, mais avec une blouse en mousseline transparente et des talons hauts. Une saharienne, bien sûr, mais lacée sur la peau nue.



Voilà pourquoi, plus qu'aucun autre, il a été LE couturier en phase avec les valeurs de notre magazine. Parce que nous sommes persuadées, comme il l'a si bien dit, que « les modes passent, mais le style est éternel » et que le vêtement doit être au service de la femme et pas l'inverse. Parce que le décalage, le mélange des genres, le masculin-féminin, le métissage sont depuis toujours les codes du style ELLE et qu'il est impressionnant de voir, au fil des pages de ce numéro spécial qui lui rend hommage, comme Yves Saint Laurent en a été le maître absolu. Tous ceux et toutes celles qui ont

25 assisté aux défilés du grand couturier se souviennent de la jubilation des mannequins sur les podiums : ce sentiment, non pas d'être des créatures sublimes et irréelles sorties de l'imaginaire d'un créateur, mais d'être belles, d'être femmes, d'être magnifiées. Beaucoup plus que de la mode, Yves Saint Laurent avait la passion des femmes. C'est toute la différence. Lui qui, à l'instar de Coco Chanel, se moquait éperdument

30 d'être copié et adorait voir ses modèles (ou leurs reproductions !) portés dans la rue par des inconnues, peut reposer en paix : l'esprit Saint Laurent soufflera dans la mode et dans la vie des femmes pour encore très longtemps. Merci, Monsieur Saint Laurent.

Valérie Toranian

De 1958 à 2008,
35 50 ans d'amour
entre ELLE et YSL.



D'après l'éditorial *Elle*, ELLE/SCOOP (2008)

- Commentez les aspects éditoriaux de cette page du magazine *Elle*.
- L'éditorialiste réussit-elle à vous convaincre de l'importance du couturier Yves Saint Laurent ?

Texte 2**Le sucre roi**

L'archipel des « Caraïbes », comme on nomme aussi les Antilles (du nom de leurs premiers habitants, les Indiens Caraïbes, tous disparus, premières victimes de l'exploitation blanche dans cette région), est constitué d'une poussière d'îles, les unes grandes, des autres minuscules, qui s'alignent entre l'Amérique du Nord et l'Amérique du Sud ; elles commandent ainsi le passage
5 vers le canal de Panama, nœud de communications essentiel pour l'Amérique.

Toute leur histoire a été marquée par leur situation sous un climat tropical et par la richesse de leur sol qui les rendent particulièrement aptes à la production de la canne à sucre.

Quand les Européens découvrirent l'Amérique, le sucre de betterave n'était pas encore connu : la possession de ces terres à sucre devenait une source de richesses et chaque
10 puissance voulut avoir « son » Antille. Espagnols, Anglais, Français, Hollandais organisèrent, dans leurs domaines respectifs, la production et l'exploitation du sucre de canne, au profit exclusif de la « métropole ».

Un problème se posait, celui de la main-d'œuvre ; les Indiens Caraïbes ne résistèrent pas au travail extrêmement dur qui était exigé sur les plantations. Et bientôt, la « traite des Noirs » fut
15 le moyen employé pour les remplacer : des cargaisons entières d'esclaves « importés » d'Afrique dans des conditions épouvantables se déversaient sur les Antilles.

Pendant des siècles, la main-d'œuvre noire fut ainsi enlevée, vendue, achetée, parquée et obligée au travail comme un véritable bétail, travail dont les États européens tiraient tout le bénéfice par l'intermédiaire des gros propriétaires, des planteurs blancs, des marchands, des importateurs
20 des ports d'Europe.

Aussi, face à la puissance extraordinaire des planteurs blancs, l'abolition au XIX^e siècle se révéla-t-elle inefficace à provoquer l'amélioration réelle de la situation des travailleurs noirs. Ceux-ci durent rester ouvriers agricoles sur les plantations et, encore aujourd'hui, leurs misérables cases voisinent la luxueuse maison du planteur.

25 « L'abolition de l'esclavage a laissé le nouvel affranchi aussi dépendant et à la merci du sucre-Roi qu'il l'avait été comme esclave » (Eric Williams*).

La « royauté du sucre », forme antillaise du colonialisme, a fait de ces îles, autrefois florissantes, une des régions « sous-développées » du monde.

Extrait de l'essai de Frantz Fanon, *Pour la révolution africaine* (1961)
www.editionsladecouverte.fr

* Eric Williams : (1911–1981) intellectuel antillais dont le livre *Capitalisme et esclavage* avait mis en question la notion que les raisons humanitaires et altruistes étaient à l'origine de l'abolition de l'esclavage

- Comment différents lecteurs auraient-ils pu ou pourraient-ils réagir à ce passage ? Auraient-ils tous mis l'accent sur les mêmes éléments du texte ?
 - Commentez l'effet de quelques-uns des procédés stylistiques, y inclus l'emploi de mots entre guillemets.
-



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**SPECIMEN PAPER /
SPÉCIMEN D'ÉPREUVE /
EXAMEN DE MUESTRA**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A:
LANGUAGE AND LITERATURE /
LANGUE ET LITTÉRATURE /
LENGUA Y LITERATURA**

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

Texte 1

Le texte, l'éditorial d'un numéro spécial du magazine *Elle*, rend hommage à Yves Saint Laurent, récemment décédé.

L'éditorialiste insiste surtout sur le rôle du couturier dans la libération de la femme et sur la complicité, 50 ans durant, entre lui et le magazine (« en phase avec les valeurs de notre magazine »). Les arguments peuvent paraître peu convaincants, en partie parce que le magazine veut à la fois vendre ce numéro spécial et soigner son image de marque auprès de ses lecteurs et parce qu'il prétend parler au nom de toutes les femmes. Par ses procédés stylistiques, l'éditorialiste exagère sans doute l'importance du couturier et de son rôle dans la libération de la femme. Elevé au statut de saint par l'auteur, Saint Laurent aurait selon elle, pendant longtemps encore, un impact sur la vie des femmes.

Une analyse satisfaisante à bonne :

- fera preuve d'une compréhension adéquate du texte et de son contexte, références au texte à l'appui
- identifiera les intentions de l'auteur et le public ciblé
- émettra une ou deux réserves sur le bien-fondé de la prétendue importance du couturier et sur le rôle clé qu'il aurait joué dans la libération de la femme
- relèvera et commentera quelques procédés stylistiques, par exemple, l'emploi de « nous » ainsi que la fréquence d'hyperboles.

Une bonne à excellente analyse pourrait également :

- expliquer comment et pourquoi le magazine récupère le couturier
- faire preuve de scepticisme sur l'argumentation de l'éditorialiste, citations bien choisies à l'appui
- relever quelques procédés stylistiques, par exemple l'anaphore
- mettre en relation éventuellement le texte et les éléments de la mise en page, en particulier les titres de quelques-unes des pages de couverture.

Texte 2

Extrait d'un essai par Frantz Fanon, *Pour la révolution africaine*, 1961 à l'époque des mouvements d'indépendance en Afrique et aux Antilles.

L'auteur met en relief les atouts géographiques et climatiques qui expliquent (historiquement) l'intérêt économique des Antilles pour les puissances coloniales européennes et ce qu'ensuivit. La structure de son exposé de l'histoire et de la géographie de la région ressemble à celle qu'on trouverait dans un manuel scolaire. Cependant, le parti pris qui s'annonce dès la première parenthèse, est franchement polémique. Le choix de qualificatifs, le contraste établi entre les Caraïbes d'avant la colonisation et les Antilles d'après, la mise entre guillemets de certains mots utilisés par des blancs et la citation d'Eric Williams, grand critique du cynisme des colonisateurs anti-esclavagistes, sont autant de manifestations de l'engagement de Fanon du côté de ceux qui prônent la révolte des noirs contre leurs anciens maîtres coloniaux.

Une analyse satisfaisante à bonne :

- fera preuve d'une compréhension adéquate du texte et de son contexte, références au texte à l'appui
- fera quelques remarques sur une approche au sujet qui ressemble à celle d'un manuel scolaire où les faits historiques et géographiques sont exposés
- relèvera quelques procédés stylistiques qui trahissent un parti pris : « tous disparus, premières victimes », « cargaisons entières », « conditions épouvantables », « un véritable bétail », « misérables cases », etc.
- comprendra quelques commentaires qui font allusion au contexte et au caractère polémique du texte.

Une bonne à excellente analyse pourrait également :

- faire des remarques plus détaillées sur la façon dont l'auteur présente le sujet au lecteur, par exemple l'importance qu'il accorde aux faits géographiques et au déroulement chronologique des événements, toujours en fonction de son point focal qui est le sucre
 - relever de façon plus systématique les procédés stylistiques et leurs effets, y inclus ceux des mots mis en relief par des guillemets
 - commenter le titre et/ou l'expression la « royauté du sucre »
 - reconnaître la nature engagée du texte et ferait quelques remarques sur le contexte de décolonisation à l'aide des indices textuels et paratextuels.
-



FRENCH A: LANGUAGE AND LITERATURE – STANDARD LEVEL – PAPER 2
FRANÇAIS A : LANGUE ET LITTÉRATURE – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 2
FRANCÉS A: LENGUA Y LITERATURA – NIVEL MEDIO – PRUEBA 2

SPECIMEN PAPER
SPÉCIMEN D'ÉPREUVE
EXAMEN DE MUESTRA

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not turn over this examination paper until instructed to do so.
- Answer one essay question only. You must base your answer on both of the Part 3 works you have studied.
- You are not permitted to bring copies of the works you have studied into the examination room.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne retournez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Traitez un seul sujet de composition. Vous devez baser votre réponse sur les deux œuvres de la troisième partie que vous avez étudiées.
- Vous n'êtes pas autorisé(e) à apporter des exemplaires des œuvres que vous avez étudiées dans la salle d'examen.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No dé la vuelta al examen hasta que se lo autoricen.
- Conteste una sola pregunta de redacción. Base su respuesta en las dos obras estudiadas de la Parte 3.
- No está permitido traer copias de las obras estudiadas a la sala de examen.

Traitez **un** seul sujet de composition. Vous devez baser votre réponse sur les deux œuvres de la troisième partie que vous avez étudiées. Les réponses qui ne sont **pas** basées sur les deux œuvres de la troisième partie n'obtiendront **pas** une note élevée. Votre réponse doit présenter en quoi la langue, le contexte et la structure contribuent à votre lecture de chaque œuvre.

1. Pourquoi dit-on que les œuvres littéraires peuvent être dangereuses ? Vous répondrez à cette question à partir des **deux** œuvres étudiées dans cette partie du programme.
 2. Selon Jean-Paul Sartre, « Chaque parole a des retentissements. Chaque silence aussi ». Quels ont été ou quels sont certains des « retentissements » ou répercussions des **deux** œuvres étudiées dans cette partie du programme ?
 3. L'étude des œuvres littéraires vous permet-elle d'affirmer que, même si l'histoire ne peut jamais définir exactement le sens d'une œuvre, celle-ci nous parle toujours de l'histoire ? Vous répondrez à cette question à partir des **deux** œuvres étudiées dans cette partie du programme.
 4. Dans quelle mesure la structure et le style des œuvres littéraires du passé nuisent-ils à leur intérêt et à leur compréhension au vingt-et-unième siècle ? Vous répondrez à cette question à partir des **deux** œuvres étudiées dans cette partie du programme.
 5. L'étude des œuvres littéraires nous permet d'apprendre beaucoup sur nous-mêmes. Discutez les moyens par lesquels certains aspects thématiques et formels à partir des **deux** œuvres étudiées dans cette partie du programme vous ont permis de mieux vous connaître.
 6. Montrez comment un rapport nécessaire unit la forme du langage à la force de la pensée à partir des **deux** œuvres étudiées dans cette partie du programme.
-